

## **SMLOUVA o poskytování jazykové výuky**

### **I. Smluvní strany**

**1. Cloverleaf Limited s.r.o.**

se sídlem Ostrava – Moravská Ostrava, Puchmajerova 489/7, PSČ: 702 00

IČ: 26 82 95 09 DIČ: CZ26829509

zapsána v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, C 26907

bankovní spojení: XXXXX

zastoupena: Mgr. Dalibor Krčmář

Korespondenční adresa:

na straně jedné jako poskytovatel (dále též poskytovatel)

a

**2. Mateřská škola Ostrava, Varenská 2a, p.o.**

se sídlem: Varenská 2977/2a, 702 00 Ostrava

IČ: 70934002 DIČ: neplátcí

Zastoupena: Mgr. Stanislavou Korcovou

zapsána v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, oddíl Pr. Vložka 94

na straně druhé jako zadavatel (dále též zadavatel)

na straně druhé jako zadavatel (dále též zadavatel)

uzavírají na základě vzájemného konsensu v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 občanského zákoníku (zákon č. 89/2012 Sb.) tuto smlouvu o poskytování jazykových služeb:

### **II. Preamble**

1. Poskytovatel je obchodní společností zabývající se výukou jazyků, překladatelskou a tlumočnickou činností, pořádáním odborných kurzů, školení a jiných vzdělávacích akcí včetně lektorské činnosti.
2. Zadavatel je subjekt, který má zájem o vzdělávání a výuku cizího jazyka, popřípadě vzdělávání a výuku cizího jazyka svých zaměstnanců, žáků a spolupracujících osob.
3. Účelem této smlouvy je úprava vzájemných vztahů a podmínek vzájemné spolupráce obou smluvních stran.

Cloverleaf Limited s. r. o.

Puchmajerova 489/7, 702 00 Ostrava  
IČO 26 82 95 09  
DIČ CZ26 82 95 09

### III. Předmět smlouvy

Předmětem této smlouvy je závazek Cloverleaf poskytovat zadavateli v souladu s ujednáními této smlouvy jazykovou výuku a závazek zadavatele za tuto zaplatit sjednanou odměnu.

### IV. Výklad pojmů

1. „Lektorem“ je zaměstnanec poskytovatele nebo osoba v obdobném vztahu vykonávající pro poskytovatele činnost na základě živnostenského oprávnění či dohody o provedení práce, jenž vykonává lektorské služby, tj. vyučuje jazyky v kurzech pořádaných poskytovatelem pro zadavatele.
2. „Výukou“ se rozumí jazyková výuka cizího jazyka poskytovaná zadavateli v souladu s ujednáními této smlouvy.
3. „Vyučovací jednotkou“ se rozumí 45 minut výuky cizího jazyka prováděné lektorem poskytovatele.
4. „Kurzem“ se rozumí soubor vyučovacích jednotek tvořící ucelený úsek.
5. „Účastníkem výuky“ se rozumí zadavatel, zaměstnanec zadavatele, popř. osoba v obdobném vztahu vykonávající pro zadavatele činnost na základě jiného než pracovněprávního vztahu, které je poskytována jazyková výuka.
6. „Cena vyučovací jednotky“ je odměna, která náleží poskytovateli za jednu vyučovací jednotku.
7. „Cena kurzu“ je odměna, která se sjednává za celý kurz.
8. „Skupinou“ se rozumí minimálně jeden zaměstnanec.

### V. Předmět plnění

1. Smluvní strany se dohodly na poskytnutí výuky anglického jazyka prostřednictvím rodilého mluvčího.
2. Výuka bude poskytnuta skupině dětí – žáků zadavatele v rozsahu cca 3 x týdně 60 min. Počet skupin je možné měnit dle přání zadavatele. Rušení skupin je možné vždy k poslednímu dni kalendářního měsíce a je nutné, aby zadavatel informoval dodavatele o tomto záměru nejméně 30 dní předem.

### VI. Místo a termín plnění

1. Výuka bude zadavateli poskytnuta v prostorách firmy na adrese: Varenská 2977/2a, Ostrava nebo online způsobem (dle aktuálních hygienických opatření).
2. Výuka dětí bude probíhat ve středy, čtvrtky a v pátky v časech 8:00-9:00 hod., dále dle domluvy s ředitelkou školy.

Cloverleaf Limited s. r. o.

Puchmajerova 489/7, 702 00 Ostrava  
IČO 26 82 95 09  
DIČ CZ26 82 95 09

## **VII. Trvání smlouvy**

1. Tato smlouva je platná a účinná dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
3. Smluvní strany se dohodly, že smlouva může být kdykoliv vypovězena, přičemž výpovědní doba činí 1 měsíc a počne běžet od prvního dne kalendářního měsíce následujícího po doručení výpovědi.

## **VIII. Platební podmínky**

1. Smluvní strany se dohodly, že poskytovateli náleží za jeho činnost odměna.
2. Cena vyučovací jednotky činí 490 Kč bez DPH s roditelým mluvčím.
3. Sjednaná výše odměny v sobě zahrnuje i náklady s výukou spojené (doprava lektora, monitoring výuky, evidence docházky). V odměně nejsou zahrnuty náklady na učební materiály.
4. Smluvní strany se dohodly, že poskytovatel bude fakturovat dohodnutou odměnu vždy do 15. dne měsíce následujícího po měsíci, ve kterém byla výuka dle této smlouvy poskytnuta.
5. Zadavatel se zavazuje uhradit řádně vystavenou fakturu převodem na účet poskytovatele specifikovaný v článku I této smlouvy do 14-ti dnů ode dne vystavení faktury.
6. V případě prodlení s placením řádně vystavené faktury je poskytovatel oprávněn požadovat zaplacení úroků z prodlení ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.
7. V případě, že bude zadavatel v prodlení s úhradou odměny delší než 15 dní, je poskytovatel oprávněn požadovat zaplacení smluvní pokuty ve výši 0,1% z dlužné částky za každý den prodlení.

## **IX. Práva a povinnosti smluvních stran**

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat jazykovou výuku a vzdělávání v souladu s ujednáními této smlouvy prostřednictvím kvalifikovaného lektora, didaktické techniky, pomůcek a metod a na odpovídající odborné úrovni.
2. Poskytovatel se zavazuje podávat zadavateli zprávy o výsledcích závěrečných testů účastníků výuky a dále pak podávat zadavateli hodnocení jednotlivých účastníků výuky.
3. Smluvní strany se dohodly, že veškeré majetkové spory, které v budoucnu vzniknou z této smlouvy a v souvislosti s ní, budou s vyloučením pravomoci obecných soudů s konečnou platností rozhodovány v rozhodčím řízení jediným rozhodcem jmenovaným předsedou Rozhodcovské asociace, IČ: 26565528. Ve smyslu ustanovení §19 odst. 1 zákona č. 216/1994 Sb., v platném znění, se smluvní strany dohodly na tom, že rozhodce bude v řízení postupovat podle ustanovení Jednacího řádu a Pravidel o nákladech rozhodčího řízení vydaných Rozhodcovskou asociací ve znění účinném ke dni sjednání této rozhodčí doložky, se kterými se smluvní strany seznámily, souhlasí s nimi, a považují je za nedílnou součást této rozhodčí doložky, a které jsou zveřejněny na internetové adrese [www.rozhodci-arbitri.cz](http://www.rozhodci-arbitri.cz).

4. Zadavatel se zavazuje odebrat min. 75% dohodnutých vyučovacích jednotek za 3 po sobě jdoucí kalendářní měsíce. Smluvní strany se dohodly, že případné doučtování do tohoto průměru bude součástí faktury za poslední měsíc v daném trimestru.
5. Zadavatel, resp. účastníci výuky se zavazují absolvovat vyučovací jednotky ve sjednaném rozsahu. Smluvní strany shodně prohlašují, že vyučovací jednotky zrušené v době kratší než 24 hodin před plánovaným konáním, budou zadavatelem uhrazeny v plném rozsahu. Umožňují – li to provozní poměry poskytovatele, mohou být po vzájemné dohodě zadavatele s poskytovatelem a lektorem zrušené hodiny odučeny v náhradním termínu. Zadavatel je povinen, aby v případě výuky prováděné v jeho prostorách byly zajištěny vhodné prostory pro výuku, zejména je povinen zajistit, aby byla k dispozici tabule a CD přehrávač.
6. Smluvní strany se dohodly, že zadavatel nebude po dobu trvání této smlouvy a po dobu jednoho roku ode dne ukončení účinnosti této smlouvy bez předchozího písemného souhlasu poskytovatele kontaktovat lektory poskytovatele a vstupovat s nimi do smluvních či pracovních vztahů za účelem sjednání a přímého poskytování výuky jazyků, překladatelské a tlumočnické činnosti.

## X. Závěrečná ustanovení

1. Smluvní strany se dohodly, že veškeré písemnosti se doručují osobně nebo doporučenou poštou, a to na korespondenční adresu uvedenou v článku I této smlouvy, není – li výslovně touto smlouvou stanoven jiný způsob doručování. Jestliže se nepodaří doručit písemnost na korespondenční adresu uvedenou v článku I této smlouvy, nebo jinou druhé smluvní straně sdělenou adresu, považuje se třetí den od prokazatelného odeslání nedoručené zásilky za den doručení, i když se adresát o doručení nedozvěděl. Práva a povinnosti smluvních stran v této smlouvě výslovně neupravená se řídí ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
2. Veškeré změny a doplňky této smlouvy je možno učinit pouze na základě vzájemného konsensu obou smluvních stran, a to formou písemných dodatků ke smlouvě.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží jedno vyhotovení, které má platnost originálu.
4. Smluvní strany si před podpisem tuto smlouvu přečetly, s jejím obsahem souhlasí, prohlašují, že vyjadřuje jejich pravou a svobodnou vůli, stvrzují svými podpisy, že tak činí nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek.

V Ostravě dne 12. 1. 2021

.....  
poskytovatel

.....  
zadavatel

Cloverleaf Limited s. r.o.

Puchmajerova 489/7, 702 00 Ostrava  
IČO 26 82 95 09  
DIČ CZ26 82 95 09